

香港失明人協進會
2015-2016 年報

目錄

我們的使命	1
會長的話	2
總幹事報告	3
組織架構圖	4
執行委員會成員名單	5
各附屬委員會及專責小組成員名單	6
我們的服務	9
服務剪影	10
財務摘要	18
鳴謝名單	21

我們的使命

香港失明人協進會

香港失明人協進會成立於一九六四年，是香港首個由視障人士組織及管理之自助團體，致力發揮視障人士的自助互助精神，宗旨是實現視障人士的平等、機會、獨立。

查詢及捐款電話 : 2339 0666
24 小時熱線 : 3464 5000
網 頁 : www.hkbu.org.hk
電 郵 : info@hkbu.org.hk

聯絡我們

行政辦事處

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2339 0666 傳 真：2338 7850
電 郵：info@hkbu.org.hk

服務中心

地 址：香港九龍何文田愛民村嘉民樓 621 - 624 室
電 話：2760 0100 傳 真：2762 1635
電 郵：sc@hkbu.org.hk

賽馬會職業及教育資源中心

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2337 2736 傳 真：2338 7850
電 郵：verc@hkbu.org.hk

無障礙數碼科技中心

地 址：香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下 13 - 20 號
電 話：2709 5559 傳 真：2338 7850
電 郵：adtc@hkbu.org.hk

無障礙服務辦事處

地 址：香港九龍觀塘鴻圖道 16 號志成工業大廈 12 樓 1202 室
電 話：3996 0760 傳 真：3996 0759
電 郵：aso@hkbu.org.hk

「手執白杖，獨立自強！」

視障人士手持的白杖，除了有探路作用，亦是行動自由和生活自主的標誌。根據聯合國《殘疾人權利公約》第九條的規定，締約國要讓殘疾人士「獨立生活和充分參與生活的各個方面」。香港失明人協進會一直以爭取「平等、機會、獨立」為宗旨。過去 51 年，我們致力改變公眾人士對視障人士的負面看法，我們亦向社會展示視障人士的能力，《亡目無礙—香港首個殘疾人自助團體的 50 年記》在 2015 年 7 月出版，這部特刊記載了本會自 1964 年成立以來我們和義工、捐款者及所有同行者「協力共進、攜手前行」的點點滴滴。

獨立生活及融入社區是基本的公民權利，這亦是我們一直以來奮鬥的目標。協進會爭取基本的公民權利，除平等的教育及就業機會，我們亦推動科技的發展及應用，消除數碼鴻溝。在過去一年，我們為超過 300 個網頁及流動應用程式進行無障礙測試，使視障人士也可享受資訊科技所帶來的便利。

在過去一年，協進會繼續爭取銀行櫃員機安裝語音導航功能，讓視障人士可以獨立使用櫃員機服務。有關訴求開始受到一些銀行注視，我們將繼續為此爭取，期望在下一年度會有好消息。

另一方面，我們舉辦公眾教育活動、進行調查研究及出版刊物，宣傳本會的使命和工作，促進社會共融。

科技發展帶來劃時代的好處，我們除了致力使之惠及視障人士，我們亦不忘努力消除科技發展對視障人士帶來的副作用。以近年在全球各地逐漸普及的電動車為例，協進會十分關注電動車在行駛時過份寧靜而對視障人士構成潛在危險。我們已向有關當局反映有關問題，促請政府盡快立法，以保障視障人士的道路安全。

在國際事務方面，中國於 2008 年簽署了聯合國《殘疾人權利公約》，因此《公約》適用於香港，使香港的殘疾人士受到更全面的保障。同樣，中國政府於 2013 年簽署了《馬拉喀什條約》，而該《條約》亦於 2016 年陸續獲得多個國家確認，我們期望中國政府盡快確認該《條約》，讓《條約》適用於中國內地及香港，使獲版權限制豁免的書籍可無疆界地在世界各地流通，保障視障人士平等地閱讀出版的書刊。

過去一年是豐收的一年，我們在香港本地以至國際層面上都取得成果，我們仍會繼續努力，就讓我們在未來的日子裡繼續共同奮鬥，實踐「平等、機會、獨立」的宗旨。

在過去一年，我們繼續秉承「協進精神」，堅持「平等、機會、獨立」的信念，在一眾委員、會員、職員及義工的共同努力下，各方面的工作均取得令人欣喜的成果。

推動無障礙社區

去年，協進會的代表積極透過不同的平台為視障人士發聲，就交通運輸、房屋、教育、就業、選舉投票、社區建設等等不同範疇反映視障人士的意見。我們積極參與屋宇署《設計手冊：暢通無阻的通道2008》的檢討工作，舉辦「2015 香港商場及網站無障礙程度概況」調查結果暨《共融社區、無障生活》小冊子發佈會，讓公眾對視障人士的需要及「無障社區」概念有更深入認識，藉此推動本港各場所完善無障礙環境，並鼓勵公私營機構改善並提升其網頁的無障礙程度，推動社區共融。另一方面，本會繼續推動數碼科技的發展，並持續開發及優化各項軟件及流動應用程式，舉辦不同主題的數碼小組及為視障人士提供技術支援熱線服務，提升會員應用資訊科技的能力。

倡導平等教育及就業機會

協進會為視障人士積極爭取平等的教育及就業機會，支援視障人士解決學習及工作上的困難。在教育及學習方面，本會自2013年起獲「香港賽馬會慈善信託基金」贊助，推行為期3年的「賽馬會無障易學計劃」，為有閱讀殘障的中小學生提供各類支援服務，藉此消除他們與一般學生在學習上的差距。我們亦於2014年8月開展為期兩年的「視障大專生支援計劃」，為視障大專生及院校教職員提供各項有關學習及教學需要的支援。在就業方面，除舉辦「DSE學生暑期實習計劃」及「視障大專生實習計劃」，讓即將投身職場的學員做好準備外，我們亦舉辦咖啡師、人生教練等職業訓練課程，擴闊視障人士的就業機會及工作類別。此外，協進會積極監察由勞工及福利局及康復諮詢委員會推行《有能者·聘之》約章的情況；而協進會本身亦基於相信視障人士的能力及潛能，為他們提供適切的就業機會，本年度協進會共有43名職員，當中有11名為視障人士（佔全體職員約25%）。

提供適切支援服務

協進會非常關注視障人士及其照顧者所需的支援服務，並提供個案輔導、生活適應訓練、地區支援及各類型的社交及康樂活動，協助他們克服因失明而帶來的障礙，當中包括自2015年初起，獲社會福利署撥款資助為期3年的「與視同行社區支援計劃」，為視障人士及其照顧者提供一站式的社區支援服務，讓他們融入社區。

結語

協進會作為一個細小的自助團體，在資源及人手都十分緊絀的情況下，仍能在各方面有這樣的成績，我在此衷心感謝各委員、會員、職員、義工及各界人士的支持及努力。我深信，只要群策群力，上下一心，我們必定能建立一個無障礙及共融的社會。

組織架構圖

會員大會

執行委員會

- 人事委員會
- 服務中心諮詢委員會
- 賽馬會職業及教育資源中心諮詢委員會
- 平等參與社會委員會
- 協進之聲編輯委員會
- 資訊科技顧問小組
- 賽馬會無障礙易學計劃督導委員會
- 社企發展督導委員會
- 中國視障人士教育基金委員會
- 李朱淑鈞教育基金委員會
- 李冰聲樂基金委員會

總幹事

- 行政辦事處
- 服務中心
- 賽馬會職業及教育資源中心
- 無障礙數碼科技中心

執行委員會成員名單

體驗獨立自助的執行委員會

本會是一個由視障人士組織及管理的自助團體，一直以來是透過民主選舉的方式，每兩年在會員大會上由會員直接選出負責監察、管理及推動會務發展的執行委員會。所有執行委員會成員均必須為基本會員，即視障人士。本年度執行委員會成員名單如下：

2015-2016 執行委員會成員

會長	莊陳有先生
副會長	黃俊恒先生
財務秘書	梁國榮先生 (至 2015 年 7 月 25 日) 譚世傑先生 (自 2015 年 7 月 26 日)
常務秘書	梁蕙芝女士
執行委員	周鍵圳先生 馮金光先生 (至 2015 年 7 月 25 日) 何家樑先生 李宛茜女士 (自 2015 年 7 月 26 日) 盧偉強先生 (自 2015 年 7 月 26 日) 石建莊女士 譚世傑先生 (至 2015 年 7 月 25 日) 徐啟明先生 袁建明先生

附屬委員會及專責小組成員名單

人事委員會

莊陳有先生 (主席)
梁蕙芝女士
黃俊恒先生
袁建明先生
何笑英女士 (總幹事) (於 2016 年 4 月 1 日離職)
王德興先生 (總幹事) (於 2016 年 3 月 21 日上任)

服務中心諮詢委員會

袁建明先生 (主席)
李宛茜女士 (副主席)
陳卓華先生
張發揚先生
馮寶華女士
江志錕先生
蘇金妹女士
徐正權先生
林楚恩女士 (中心經理)

賽馬會職業及教育資源中心諮詢委員會

何家樑先生 (主席)
盧偉強先生 (副主席)
區景光先生
趙芷媛女士
何灝源先生
馬詠文女士
吳秉東先生
黃子倩女士
劉誠君先生 (項目協調主任)

資訊科技顧問小組

周鍵圳先生 (主席)
黃宋強先生
梁洲田先生
袁建明先生
高碧姬女士 (項目經理)
黃仕鋒先生 (資訊科技主任)

平等參與社會委員會

黃俊恒先生(主席)
陳志剛先生
鍾智明先生
馮寶華女士
何家樑先生
許志群先生
江志錕先生
宋達華先生
岑紫綸女士
施恩傑先生
譚世傑先生
何笑英女士(總幹事)(於 2016 年 4 月 1 日離職)
王德興先生(總幹事)(於 2016 年 3 月 21 日上任)
黃永東先生(項目主任)

協進之聲編輯委員會

梁蕙芝女士(監製)
譚世傑先生
陳志剛先生
甄寶基先生
何睿知先生
任博輝先生
江志錕先生
黃子倩女士
曾健灼先生(項目主任)

享明天出版委員會

石建莊女士(總編輯)
梁淑筠女士(公眾傳訊主任)

賽馬會無障易學計劃督導委員會

莊陳有先生(主席)
周鍵圳先生(副主席)
何家樑先生
莫乃光議員太平紳士
方保僑先生
黃君保先生
藍芷芊醫生
何志權先生
蔡樹基先生
何笑英女士(總幹事)(於 2016 年 4 月 1 日離職)
王德興先生(總幹事)(於 2016 年 3 月 21 日上任)
高碧姬女士(項目經理)

社會企業發展督導委員會

莊陳有先生(主席)
陳耀榮先生
張建揚先生
周鍵圳先生
梁洲田先生
凌浩雲先生
何笑英女士(總幹事)(於 2016 年 4 月 1 日離職)
王德興先生(總幹事)(於 2016 年 3 月 21 日上任)
高碧姬女士(項目經理)

中國視障人士教育基金委員會

何家樑先生(主席)
何敏慧女士
李宛茜女士
朱閩先生
何笑英女士(總幹事)(於 2016 年 4 月 1 日離職)
王德興先生(總幹事)(於 2016 年 3 月 21 日上任)
黎思敏女士(行政主任)

李朱淑鈞教育基金及李冰聲樂基金委員會

何家樑先生(主席)
譚世傑先生
趙芷媛女士
郁德芬博士
李詩禮女士
葉志釗先生
劉誠君先生(項目協調主任)

我們的服務

行政辦事處

- ◆ 出版刊物、舉辦講座、展覽和提供有關資料，向公眾推廣正確的視障觀念；
- ◆ 參與政府的諮詢組織及其他服務視障人士團體的決策機制，表達我們的意見；
- ◆ 關注社會政策的制訂，倡議均等機會及促進社會共融；
- ◆ 與國內及國際的相關機構保持聯繫，以掌握視障人士服務及政策的最新發展；
- ◆ 建立本會的公共關係和進行籌款工作；
- ◆ 出版會訊及聲音雜誌，報導有關視障人士的生活和本會的會務。

服務中心

- ◆ 舉辦各類型的社交和康樂活動；
- ◆ 為視障和新失明人士及其家人提供支援服務，包括個案輔導、生活適應訓練、服務轉介等，協助他們克服因失明而帶來之障礙；
- ◆ 為視障長者舉辦活動及進行定期電話關顧及探訪；
- ◆ 提供生活支援服務，如個案轉介、代購，同時亦協助會員建立地區支援網絡。

賽馬會職業及教育資源中心

- ◆ 爭取平等教育機會，推動融合教育的實施；
- ◆ 協助視障學生進入主流學校，並提供學習支援；開辦成人教育課程；
- ◆ 安排錄音、讀報、點字轉譯、補習班等服務；
- ◆ 為視障人士提供發揮潛能、建立自信、學習領袖技巧之訓練；
- ◆ 提供輔助就業服務，協助視障人士尋找合適的工作；
- ◆ 安排自助業務工作，為暫時未可在公開市場就業之會員提供工作機會。

無障礙數碼科技中心

- ◆ 研究及開發適合視障人士使用的輔助工具；
- ◆ 向視障人士提供電腦軟硬件使用上的技術支援及培訓；
- ◆ 推廣無障礙數碼科技的設計及應用；
- ◆ 為有需要的個人、學校、僱主及機構提供顧問諮詢服務。

服務剪影

服務中心

本會服務中心舉辦各類型活動以促進視障人士的身心發展及擴闊他們的社交生活，協助新失明人士及其家人適應視障帶來的困擾；以及提供各類服務以支援視障人士在社區獨立生活。

長者服務

長者面對日漸年老和眼疾的影響，確實需要各方面的關顧以適應晚年的生活。本會服務中心的長者服務以關顧、探訪、個案跟進及網絡建立為主，本年度繼續與善導會、紅十字會合作，定期探訪及策劃活動予較少外出參與活動的長者。此外，中心亦會定期探訪長者，共 314 人次受惠。長者社交及康樂活動方面，中心在本年度舉辦了多次茶聚、社區認識、旅行等活動，視障長者參與人次 329，健視為 134。另外，關顧組除定期開會跟進個別個案外，亦進行了 216 次電話關顧年長及患病會員。

社交及康樂活動

為擴闊視障人士的社交生活，中心本年度共舉辦 100 個聯誼康樂活動，包括本地及中國內地旅行、持續學習課程、文化藝術及社區認識的活動、康體活動、日營活動、聚餐、會員交流、音樂聚會等。視障及健視人士總參與人次分別為 3,448 及 1,956。

分區活動

為加強與會員溝通，中心推動社區為本的服務概念，以分區形式建立社區支援網絡，將服務帶進全港 5 個分區，包括新界西、新界東、港島區、九龍東及九龍西。本年度在 5 個分區共舉辦 100 項活動，包括社區購物、認識社區資源、文化藝術參觀等，加深會員對各地區的瞭解和認識。視障及健視人士總參與人次分別為 1,750 及 800。

與視同行社區支援計劃

由社會福利署資助為期 3 年的項目，內容包括新失明個案及照顧者個案輔導、度身訂造之生活技能訓練及視障人士支援服務，包括個案輔導、個人或小組訓練、陪診、外出辦事及社區教育等，讓他們能夠融入社區，並可以持續地在社區生活。中心全年（2015 年 1 月至 12 月）共跟進 125 宗個案，提供了 214 小時行動導向、認識社區、白杖應用、點字等各方面的訓練。陪診、外出辦事及購物等共 138 次。同期，中心共成立了 10 個小組及舉辦了 4 個活動，讓新失明人士及其家人或照顧者參與。此外，中心亦進行了 8 次義工招募、服務簡介及培訓工作坊等各方面活動，以提升義工對服務視障人士的認識及技能。

視障人士生活環境適應計劃

失明人士或視覺受損人士在失去視力時，需要克服重重的障礙，同時或會面對不少生活環境上的轉變，計劃主要協助因居住地方重建、搬遷、轉工、家庭或視力情況的轉變等，需要適應新的行走路線或認識新環境的視障朋友能夠盡快適應轉變帶來的影響，重新投入生活。中心在本年度（2015 年 10 月至 2016 年 3 月）共完成 14 個個案，訓練內容包括行動導向、電腦應用及點字等，總訓練時數約 100 小時。

輔導及支援服務

中心獲公益金資助，全年共處理 37 宗個案，當中包括家訪 89 次、面談 90 次及電話輔導 379 次。

小組工作及義工服務

透過建立小組凝聚視障人士，發揮會員的潛能及擴展他們的社交圈子。中心恆常小組包括中樂組、卡拉 OK 組、牌藝組、同樂組。各小組全年組聚共 112 次，視障會員參與人次為 788。同期，部份小組更參與社區服務，全年共進行了 10 節義工訓練，參與人次為 143。

賽馬會職業及教育資源中心

賽馬會職業及教育資源中心的主要服務範疇包括為視障人士倡導平等的教育及就業機會，支援視障人士解決學習及工作上的困難，並促進視障人士個人成長及發展。

視障學生支援服務

在公益金的資助下，我們繼續為視障中、小學生提供一系列的支援服務，包括：個案輔導、支援小組、發展性活動、教育諮詢服務、共融校園講座、一對一地區功課輔導支援服務及融合教育網上電台等。服務旨在支援視障學生及其家長、朋輩、老師等人士，為視障學生提供平等和全人發展機會。年內中心共提供各類服務 586 節，超過 3,800 人次參與。

年宵市場體驗小組

中心獲太古地產社區關懷基金支持，組織了 16 位視障朋友及 7 位健視朋友共 23 人成立年宵市場體驗小組，平等參與及策劃是次活動。在過程中，參加者一手包辦攤位競投、產品設計、入貨、攤位布置及營運等工作。中心更與香港婦女勞工協會的基層婦女合作生產猴子形手枕，並由會員親手一針一線縫上，讓公眾認識視障朋友的能力及創意。年宵小組在旺角花墟年宵市場營業，在各組員的努力下維持攤檔收支平衡，參加者更在過程中獲得寶貴的營商經驗。

視障青年獎學金

本年度共頒發了兩項獎學金：「李朱淑鈞教育基金」分別由 6 位學業成績卓越的視障學生獲得，而「李冰聲樂發展基金」亦頒發給 3 位具聲樂表演天分的視障青年，兩項基金的頒獎禮已於 2016 年 2 月份舉行。

視障大專生支援計劃

中心獲天德集團及社會福利署攜手扶弱基金資助，自 2014 年 8 月開展為期兩年的「視障大專生支援計劃」，以個案、小組及大型活動為介入手法，為視障大專生提供各項有關學習需要的支援，同時支援大專院校教職員及其他大專生。計劃共服務 11 宗個案，舉辦了 9 個發展性小組活動、到訪了 11 間大專院校向接近 2,500 位師生宣傳共融訊息。計劃登記服務使用者為 32 位大專生及 7 間大專院校（包括使用製作電子書、實地考察等服務），本會無障礙數碼科技中心亦協助他們將超過 36,000 頁的教材及參考資料轉譯成無障礙電子版，以協助他們克服學習上遇到的困難。

工作實習計劃

中心獲精品機構集團贊助，舉辦了兩項工作實習計劃，分別為「DSE 學生暑期實習計劃」及「視障大專生實習計劃」，為視障青年提供適切的實習機會，從實習中累積工作經驗，為畢業後投身職場作好準備。14 位參加者獲安排到立法會議員辦事處、區議員辦事處、社福機構、社企及本會的不同單位進行實習，總實習時數約 2,000 小時。

視障青年海外交流計劃

第一屆亞太區視障青年高峰會議（The 1st Asia Pacific Visually Impaired Youth Summit）於 2015 年 8 月在馬來西亞檳城舉行，共有 8 位青年視障會員出席會議。會議就著與視障相關的不同議題進行討論，凝聚區內視障青年就教育、就業及生活各方面的議題互相交流經驗，當中兩位參加者更提交了論文於會議上發佈，與各地參加者分享本港經驗。在高峰會前後，交流團亦拜訪了當地相關機構，了解馬來西亞視障人士的生活及當地的服務情況。

中國視障學生學習體驗計劃

本會與彩虹工程（Rainbow Mission）合作，於 2015 年 10 月 2 日至 13 日期間安排了兩位來自山東濱州醫學院的視障學生到香港中文大學交流及學習，而中大亦安排他們旁聽翻譯、法律及中醫等科目，本會在他們的課餘時間亦安排了他們參觀本地機構及與視障人士交流，除加強兩地視障人士的交流與溝通外，亦讓他們進一步了解及體會香港推行融合教育的情況。

倡議融合教育

本會繼續關注及倡議融合教育的工作，本年度密切跟進政府於 2015 年 3 月底宣佈由關愛基金增設的助學金之發放安排。我們歡迎扶貧委員會推出新措施支持有特殊教育需要的學生，但認為每年 8,000 元的金額並不足夠資助視障學生購買所需的輔助器材。因此，我們建議政府應以學生的學習需要而非經濟能力考慮發放有關資助。此外，本會亦向社會福利署表達對賽馬會視障人士資訊科技計劃的意見，包括跟進擴闊計劃資助器材的範圍，提出加設資助購置桌面放大機（Desktop CCTV）、點字記事本（Note-taker）等多項儀器。另一

方面，協進會亦密切留意立法會議員推動《特殊教育法》的立法工作，組織視障學生及家長參與聚焦小組，向當局提出視障學生接受融合教育方面的意見，讓政府在草擬法例時能適切關顧視障學生的需要。

輔導及支援服務

本會自 2012 年 4 月起獲公益金資助，為視障人士及其家人提供輔導服務。本年度共完成 42 個個案，當中家訪 165 次、面談 215 次及電話輔導 655 次。另外，年內共推行 10 個生活支援小組及活動，視障人士參與人次 99。

職業發展服務

本會繼續推行由社會福利署資助的輔助就業服務，平均每月服務約 40 名視障人士及全年有逾三成的成功就業個案率。本會除成功為視障僱員申請社會福利署的「殘疾僱員支援計劃」及協助視障人士就業外，亦繼續與職業訓練局殘疾人士職業技能訓練組開辦按摩及其他課程，宣傳及招募學員參與中醫學理論進階課程。

視障咖啡師培育計劃

本會於 2015 年 6 至 8 月份協辦及招募會員參與由半島青年商會主辦的「視障咖啡師培育計劃」，共招募了 7 位有志成為視障咖啡師的會員參與培訓，當中 4 人獲安排到咖啡室實習，有 2 位咖啡師在畢業後成功就業。

人生教練培訓計劃

本會於 2015 年 6 至 8 月份與「人生教練專業團隊」合辦了 1 次人生教練簡介會及 2 次體驗活動，共有 17 位視障人士參與。期後，繼續合辦「人生教練基礎班」課程，向對人生教練有興趣的會員提供培訓。10 位會員於 2015 年 10 月至 11 月期間參與 6 個課堂後，在 12 月進行了 20 小時的實習，計劃不單啟發了他們的潛能，亦令他們視人生教練為職業選擇。

職業體驗活動

本會於 2016 年 3 月份舉辦「味覺大戰迎復活」活動，讓會員接觸新工種，活動共有 18 位會員及 2 位同行者參與。

社會企業項目

WAFA 網惠人人 - 無障礙網頁測試服務

在民政事務總署「伙伴倡自強」社區協作計劃資助下，我們於 2013 年成立「WAFA 網惠人人」社會企業，積極推廣無障礙數碼科技的訊息。至 2016 年 3 月，本計劃已為超過 200 個網頁及流動應用程式提供測試及顧問服務；並連續第四年協助由政府資訊科技總監辦公室聯同平等機會委員會舉辦的「無障礙網頁嘉許計劃」，為網頁及流動應用程式進行測試工作，單是 2015 年，已為超過 300 個參與此計劃的團體的網頁及流動應用程式提供測試及顧問服務。

觸覺平面圖製作顧問服務

為配合政府推行無障礙設施的政策，協進會繼續提供觸覺平面圖及發聲系統製作顧問服務，以及觸覺指示牌訂製及銷售服務。服務主要是參照屋宇署的《設計手冊：暢通無阻的通道 2008》，以及不同視障程度的職員及會員的意見，為客戶提供點字轉譯及相關顧問服務，以便製作符合不同人士需要的無障礙產品。

購物易

整合本會旗下的代購服務，於 2014 年 4 月開始以社會企業模式運作，成立「購物易」並搜羅各地不同產品作代理，令視障人士有更多選擇。

其他項目

本會繼續提供點字咭片/文件轉譯、聲音檔案轉譯服務予不同客戶，包政府部門、商界企業、社會服務機構及大專院校等。透過有關業務，並在跨界別的共同努力下，令視障人士可以獲取與健視人士相同的資訊及服務，同時亦為視障人士提供就業機會。

無障礙數碼科技中心

推行「賽馬會無障易學計劃」

計劃於 2013 年 8 月 1 日起獲「香港賽馬會慈善信託基金」贊助，為有閱讀殘障的中小學生提供各類支援服務，藉此消除他們與一般學生在學習上的差距。計劃至 2016 年 3 月共有 222 名學生及 60 間學校 (2,432 閱讀殘障學生)登記使用有關服務，共派發接近 3,000 份電子教材或教科書。另計劃為有需要的服務使用者，包括學生、老師、家長及學校提供培訓及支援，至今已有超過 500 人次參與示範講座，學習如何使用讀屏軟件閱讀電子教材。透過計劃，已免費派發超過 4,500 套由本會開發之多款軟件予學校及學生。而計劃下的「賽馬會無障易學」網上資源平台提供多項網上服務，如免費網上 OCR(光學文字辨識)系統服務及無障礙電子書庫等，每月瀏覽人次超過 1,000。此外，協進會亦積極參與每年一度的「學與教博覽」並積極向參加者介紹計劃服務內容。

支援會員應用資訊科技

中心舉辦不同主題的數碼小組，包括數碼興趣小組、蘋果應用小組和安卓小組，招募有興趣的會員加入並定期舉辦聚會以分享及交流經驗，並介紹最新資訊科技。各小組全年聚會共 34 次，參與人次約 300。同期，我們開辦了 6 個軟件應用工作坊，參與人次為 27。

此外，中心為會員提供技術支援熱線，解答有關電腦硬件和輔助工具的查詢，期間共收到 1,736 熱線查詢及 111 面對面查詢。中心每月亦出版數碼資訊科技雜誌《無障礙數碼科技通訊》，協助會員掌握最新資訊科技，訂閱人數達 383 人，而網站每年點擊率約 30,000 次。

開發及優化輔助軟件及流動應用程式

本會的「賽馬會無障易學計劃」持續開發及優化各項軟件及流動應用程式，包括持續為 NVDA 讀屏軟件進行版本升級、強化亮點的點字轉譯功能、改善點寫易軟件與 Windows 8 作業系統的相容性，及完善數式編輯程式「數講師」的功能。此外，本會開發支援蘋果 iOS 8 和安卓平台的 iEasyDots (點寫易)流動應用程式，並於 2015 年 8 月推出供有需要人士免費下載使用。

2015 年 12 月向政府資訊科技總監辦公室申請資助開發餐牌流動應用程式 (App)《點菜易》，視障朋友可利用智能手機，透過《點菜易》流動應用程式，閱讀已登記的餐廳的餐牌內容，方便他們外出用膳。期望有關流動應用程式可於 2017 年初推出。

開發內部管理系統

本會自 2016 年 1 月開始正式啟用由社會福利署「社會福利發展基金」資助開發的客戶關係管理系統 (CRM)，藉此提升及優化協進會的行政管理效率及效能。

行政辦事處

倡導工作

為視障人士爭取合理和平等的權益是本會多年來不斷努力實踐之目標。我們於 2015 年 5 月到平機會請願，投訴銀行未有提供具語音導航功能的櫃員機，期望各大銀行能夠盡快提供上述設施，讓視障人士能獨立及無障礙地使用銀行服務。正如《聯合國殘疾人權利公約》第九條及第十二條所述，要讓殘疾人士「能夠獨立生活和充分參與生活的各個方面」及「享有平等權利擁有或繼承財產，掌管自己的財務」。

協進會獲得平等機會委員會資助，於 2015 年 12 月舉辦「2015 香港商場及網站無障礙程度概況」調查結果暨「共融社區、無障生活」小冊子發佈會，讓公眾了解視障人士的生活需要，及對「無障社區」概念有更深入認識，推動社區共融。

2016 年 3 月，協進會代表就電動車對視障人士構成潛在危險的問題到政府總部請願，並向運輸及房屋局局長張炳良遞交請願信，促請政府立即展開研究工作，及考慮引進外國的同類法例或強制性規定在香港推行，並在立法過程中諮詢所有持分者，尤其是視障人士對條例草案的意見。

協進會多年來倡議入境事務處於 E 道中加入輔助設施的工作取得進展，繼落馬洲支線管制站及港澳碼頭後，深圳灣管制站亦加設了無障礙 E 道。

此外，協進會代表亦多次出席與運輸署、房屋署、港鐵等聯絡會議，跟進無障礙通道及設施的設置，包括巴士報站系統失誤及港鐵缺乏多層月台語音提示裝置等議題，反映會員及視障人士的意見。

公眾教育及籌款活動

我們相信視障人士要全面融入社會，增加公眾人士對視障人士的認識及消除誤解是最佳的方法，因此本會一直致力推動公眾教育。由視障會員組成和主導運作的公眾教育小組，年度內共為 32 間學校及機構舉辦公眾教育講座及訓練，對象包括眼科醫院護士、優步（Uber）司機、米埔自然保育區職員和義工，及多間大學的師生等，參與人數約 4,000 人。

香港的失明人士為了克服視障所帶來的歧視和偏見，在 50 年前已展開自助運動，為爭取平等機會和基本權利而發聲，這些都是極具意義的歷史。本會遂於 2015 年 7 月出版《亡目無礙：香港首個殘疾人自助團體的 50 年記》，以記載本會自 1964 年成立以來與香港視障人士一同參與這場自助運動的點滴。此外，協進會在本年度共出版了 3 期會訊《享明天》，每期印刷量為 1,500 份。我們亦製作了 53 集《協進之聲》網台節目，總收聽人次約 10,000。

我們於 2015 年 7 月 4 日至 12 日舉辦「英皇教育傷健青海籌款之旅 2015」，20 位視障會員在青海湖一帶步行 68 公里，籌得款項約 7 萬元。此外，本年度的賣旗籌款活動於 2015 年 8 月 22 日在港島區舉行，當天我們得到超過 800 位義工協助，包括視障會員、學生、企業義工等，籌得款項約 53 萬元。另一方面，我們與「跑去您屋企」合辦的第二屆「跑去環島手拖手」活動於 2015 年 10 月 11 日舉行，並由食物及衛生局局長高永文醫生主持起步禮。活動安排了 28 位視障跑手與 34 位來自不同企業的領跑員配對，兩人一組「手拖手」，以接力形式環繞港島跑 50 公里，籌得款項約 70 萬元。

與內地及海外視障團體之聯繫

協進會十分重視與內地及海外視障團體的聯繫及交流。在過去一年，我們出席了不同的中國內地及國際會議，當中包括美國全國盲人聯會 75 週年會員大會、第 11 屆中國訊息無障礙論壇、2015 年兩岸（福州）及港澳盲人按摩及輔助技術研討會及第一屆亞太區視障青年高峰會議。此外，本會亦接待了多個來自國外、中國內地及澳門的團體，包括透過「中國視障學生學習體驗計劃」接待了來自山東濱州醫學院的視障學生，與他們分享香港推行融合教育的情況。協進會亦透過中國視障人士教育基金，向 38 名內地視障學生提供資助，讓他們不會因為經濟困難而失去學習機會。

服務統計數字

社交及康樂活動

項目	活動數目	參加人次(視障/健視)
本地及內地旅行	27	997/676
藝術文化/社區認識	8	130/139
康體活動	13	227/189
聚餐	5	87/41
長者探訪/活動	22	707/376
持續學習課程	7	653/76
其他：大型活動、比賽、講座等	18	1,212/833
總數	100	4,013/2,330

分區活動

地區	活動數目	參加人次(視障/健視)
新界西	15	261/136
新界東	20	259/131
港島區	21	328/112
九龍東	27	654/328
九龍西	17	248/93
總數	100	1,750/800

小組活動

小組	活動數目	參加人次(視障)
中樂組	48	866
卡拉 OK 組	37	337
同樂組	9	90
牌藝組	24	330
關顧組	11	61
總數	129	1,684

教育及發展活動

活動類別	活動數目	參加人次(視障)
支援及發展性小組	53	193
發展性活動	101	724
成人教育課程	20	131
學童補習班	372	384
交流團	19	151
總數	565	1,583

公眾教育

對象	參加人次(學校/團體數目)
學校	2,985 (20 間)
團體	670 (12 間)
總數	3,655 (32 間)

賽馬會無障易學計劃

學生類別	參加人次
視障學生	43
肢體殘障學生	34
讀寫障礙學生	104
多於一種殘障學生	41
總數	222

共有 17 間學校登記使用計劃服務

簡介會及培訓示範參與人次

對象	參加人次
學生	933
家長	42
學校同工	169
義工	21
公眾人士	152
總數	1,317

財務摘要

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2016

(All amounts in Hong Kong Dollars)

	2016	2015
INCOME		
Donation and fund raising income	2,549,823.06	3,276,065.60
Project income	2,570,595.10	4,255,098.52
Program income	1,917,846.70	1,717,691.90
Flag day income	527,363.70	836,921.10
Social Welfare Department Subvention	3,776,943.00	3,917,624.70
Social Welfare Development Fund Grant	55,000.00	302,500.00
Block Grant from Lotteries Fund	55,000.00	53,000.00
Labour and Welfare Bureau Subvention	26,933.85	25,999.05
Community Chest Allocations	592,900.00	523,300.00
Hong Kong Jockey Charities Trust Grant	2,929,360.46	2,882,789.12
Home Affairs Department Grant	250,708.00	414,800.00
Bank interest income	218,244.70	223,011.37
Other income	73,430.24	71,068.72
	15,544,148.81	18,499,870.08
EXPENDITURE		
Personal emoluments	3,871,850.16	3,805,408.51
Program and project expenses	9,866,667.03	11,290,572.04
Flag day expenses	50,453.30	63,553.10
Administrative expenses	704,725.51	335,911.33
Rent and rates	321,368.00	323,508.00
Audit fee	15,000.00	15,000.00
Utilities	129,846.24	124,195.07
Depreciation	121,310.90	109,478.50
	15,081,221.14	16,067,626.55
	462,927.67	2,432,243.53
Net transfer from/(to) Project funds not yet utilized	416,162.01	(885,621.14)
Surplus for the year before appropriations	879,089.68	1,546,622.39
APPROPRIATIONS		
Transfer from Labour and Welfare Bureau Surplus Account	3,965.98	64.53
Transfer from/(to) Li Chu Shuk-kwan Education Fund	30,000.00	(78,838.49)
Transfer from Lee Bing Vocal Music Development Fund	43,394.00	3,606.00
Transfer to Social Welfare Subvention Surpluses Account	(22,428.00)	(18,675.00)
Transfer to Lump Sum Grant Reserve	(227,679.90)	-
Transfer from/(to) Provident Fund Reserve	5,888.81	(43,385.02)
Transfer to Block Grant Reserve	(5,607.00)	(6,311.00)
Transfer to Social Welfare Department Community-based Support		
Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	(102,833.31)	(89,344.10)
Transfer from Social Welfare Development Fund	190,194.87	11,701.79
Transfer to Social Enterprise Development Fund	(223,000.00)	-
	(308,104.55)	(221,181.29)
Total comprehensive surplus for the year	570,985.13	1,325,441.10

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2016**

(All amounts in Hong Kong Dollars)

	2016	2015
ASSETS		
NON-CURRENT ASSETS		
Fixed assets	15,418.20	117,059.10
	<u>15,418.20</u>	<u>117,059.10</u>
CURRENT ASSETS		
Stocks	88,108.39	34,249.07
Account receivables	1,618,759.13	1,769,123.79
Deposits and prepayments	570,885.43	123,785.85
Fixed deposits	10,244,759.66	10,613,451.91
Cash and bank balances	1,491,937.70	782,367.46
	<u>14,014,450.31</u>	<u>13,322,978.08</u>
LESS: CURRENT LIABILITIES		
Account payables and accrued charges	173,899.58	616,308.50
Project funds not yet utilized	1,564,829.94	1,980,991.95
Deposits repayable and receipts in advance	1,474,534.13	922,521.90
	<u>3,213,263.65</u>	<u>3,519,822.35</u>
NET CURRENT ASSETS	10,801,186.66	9,803,155.73
NET ASSETS	<u>10,816,604.86</u>	<u>9,920,214.83</u>
RESERVES AND FUND BALANCES		
General Fund	2,062,728.99	1,491,743.86
Other Funds and Reserves		
Development Fund	5,826,281.88	5,825,691.88
Sister Moira Education Fund	149,882.57	149,329.89
Education Fund for People with Visual Impairment in China	1,295,759.87	1,258,093.98
Li Chu Shuk-kwan Education Fund	145,604.66	175,604.66
Lee Bing Vocal Music Development Fund	73,000.00	116,394.00
Labour and Welfare Bureau Surplus Account	11,005.59	15,308.77
Social Welfare Subvention - Public Education	-	1,333.40
Social Welfare Subvention Surpluses Account	138,690.21	120,268.21
Lump Sum Grant Reserve	274,243.18	46,539.13
Provident Fund Reserve	340,195.48	361,966.29
Block Grant Reserve	11,918.00	6,311.00
Social Welfare Department Community-based Support Projects for Persons with Disabilities and their Families Grant	192,177.41	89,344.10
Social Welfare Development Fund	72,117.02	262,285.66
Social Enterprise Development Fund	223,000.00	-
	<u>10,816,604.86</u>	<u>9,920,214.83</u>

備註:

以上帳目不是關於公司的指明財務報表，本會帳目本要涵蓋的財政年度的指明財務報表，將於會員大會後交付公司註冊處處長，並已就關乎該財政年度的指明財務報表擬備核數師報告，在會計師報告中：i)沒有保留或以其他方式修改；ii)沒有提述該核數師在不就該報告作保留的情況下以強調的方式促請有關的人注意的任何事宜；iii)沒有載有根據第 406(2)或 407(2)或(3)條作出的陳述。

Remarks:

The above accounts are not specified financial statements in relation to the company. The specified financial statements for the financial year with which those accounts purport to deal will be delivered to the Companies Registrar after the Annual General Meeting. An auditor's report has been prepared on the specified financial statements for the financial year. The auditor's report i) was neither qualified nor modified; ii) did not refer to any matter to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying the report; iii) did not contain a statement under section 406(2) or 407(2) or (3).

Source of Income	
INCOME	%
Social Welfare Department subvention	22.9%
Hong Kong Jockey Club Charities Trust Grant	18.7%
Community Chest Allocations	3.6%
Home Affairs Department Grant	1.6%
Block Grant from Lotteries Fund	0.3%
Labour and Welfare Bureau Subvention	0.2%
Project Income	20.7%
Donation and Fund raising Income	14.0%
Program Income	12.3%
Flag day Income	3.8%
Other Income	1.9%
Total	100.0%
EXPENDITURE	%
Personal Emoluments (Note 1)	25.7%
Program and Project Expenses (Note 1)	65.4%
Flag Day Expenses	0.3%
Administrative Expenses	4.8%
Rent and Rates	2.1%
Utilities	0.9%
Depreciation	0.8%
Total	100.0%

Note (1)

薪酬開支包括推行活動及項目的職員之薪金。如把有關薪金開支納入「活動及項目開支」，「薪酬開支」及「活動及項目開支」分別佔總開支 5.8%及 85.3%。

Personal emoluments included staff costs for the implementation of the programs and projects. If the staff costs are to be included in "Program and Project Expenses", the expenditure percentage for "Personal Emoluments" and "Program and Project Expenses" should be 5.8% and 85.3% respectively.

鳴謝名單

政府部門及法定機構 Government Departments & Statutory Bodies

教育局 Education Bureau
平等機會委員會 Equal Opportunities Commission
民政事務總署 Home Affairs Department
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority
觀塘區議會 Kwun Tong District Council
觀塘區青年活動委員會 Kwun Tong District Youth Programme Committee
勞工及福利局 Labour and Welfare Bureau
地政總署 Lands Department
康樂及文化事務處 Leisure and Cultural Services Department
政府資訊科技總監辦公室 Office of Government Chief Information Officer
勞工處展能就業科 Selective Placement Division of the Labour Department
社會福利署 Social Welfare Department

基金 Funds

蘋果日報慈善基金 Apple Daily Charitable Foundation
陳楊福和基金有限公司 Chen Yang Foo Oi Foundation Limited
黑暗中對話(香港)基金會有限公司 Dialogue in the Dark (HK) Foundation Limited
馮氏(1906)慈善基金有限公司 Fung (1906) Foundation Limited
史偉莎慈善基金會有限公司 LBS Charitable Foundation Limited
獅子會視覺第一基金有限公司 Lions Sightfirst Foundation Limited
獎券基金 Lotteries Fund
聖誕老人基金 Operation Santa Claus
攜手扶弱基金 Partnership Fund for the Disadvantaged
紀恩基金有限公司 Remad Foundation Limited
余兆麒醫療基金 S.K. Yee Medical Foundation
新鴻基地產慈善基金有限公司 Sun Hung Kai Properties Charitable Fund Limited
太古地產社區關懷基金 Swire Properties Community Caring Fund
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong
香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

學校 Schools

心光恩望學校 Ebenezer New Hope School
心光盲人院暨學校 Ebenezer School & Home for Visually Impaired
香港真光書院 Hong Kong True Light College
香港專上學院 Hong Kong Community College
嶺南中學 Lingnan Secondary School
香港中文大學學術交流處 Office of Academic Links, The Chinese University of Hong Kong
香港浸會大學學生事務處 Office of Student Affairs, Hong Kong Baptist University
沙田官立中學 Sha Tin Government Secondary School
香港中文大學逸夫書院 Shaw College, The Chinese University of Hong Kong
聖言中學 Sing Yin Secondary School
東華學院 Tung Wah College
王肇枝中學 Wong Siu Chi Secondary School

非牟利團體 Non-profit Organisations

加油·音樂 Addoilmusic Limited
乘風航青年會 Adventurership Youth Association
亞洲婦女協進會油麻地頤老中心 Asia Women's League Ltd. Yaumatei Social Centre for the Elderly
浸信會愛羣社會服務處 Baptist Oi Kwan Social Service
保良局華永會生命教育及長者支援中心 BMCPCLife Education and Elderly Support Centre, Po Leung Kuk
明愛賽馬會石塘咀青少年綜合服務 Caritas Jockey Club Integrated Service for Young People - Shek Tong Tsui
路向四肢傷殘人士協會 Direction Association for the Handicapped
香港聾人協進會 Hong Kong Association of the Deaf
香港紅十字會 Hong Kong Red Cross
觀塘區家長支援
流動學校有限公司 Mobile Schooling Limited
中區扶輪社 Rotary Club of Central
香港半島南扶輪青年服務團 Rotaract Club of Peninsula South
救世軍柴灣青少年綜合服務 Salvation Army Chai Wan Integrated Service for Young People
善寧會 Society for the Promotion of Hospice Care
香港社會服務聯會 The Hong Kong Council of Social Service
香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups

香港心理衛生會 The Mental Health Association of Hong Kong
香港善導會 The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
香港家庭福利會西九龍分會 - 深水埗(西)綜合家庭服務中心 West Kowloon Centre – Shamshuipo (West) Integrated Family Service Centre, Hong Kong Family Welfare Society
世界自然基金會香港分會 World Wide Fund for Nature (WWF) Hong Kong
義務工作發展局 Agency for Volunteer Service CUHK EMBA CUHK EMBA Alumni Association

義工團體 Volunteer Groups

金馬倫山青年獅子會 Leo Club of Mount Cameron
香港中文大學逸夫書院奧比斯青年大使運動 ORBIS Student Ambassador Campaign of Shaw College, The Chinese University of Hong Kong
珀麗灣義工團 Park Island Volunteer Team
上山下海在香港 - 山海義工群組 SSHH - Volunteer Group
香港青年協會農圃道青年空間 V square 義工青年團 V Square, Farm Road Youth S. P. O. T., The Hong Kong Federation of Youth Groups

企業 Corporates

小肥牛火鍋活魚專門店
甘味讚岐手打烏冬
越寬會
香港公認會計師公會 ACCA Hong Kong
安達人壽保險有限公司 ACE Life Insurance Company Limited
雅集出版社有限公司 Aristo Educational Press Ltd.
凱聯國際酒店有限公司 Associated International Hotels Limited
親子王國 Baby-Kingdom
中銀香港 Bank of China (Hong Kong) Limited
包浩斯國際(控股)有限公司 Bauhaus International (Holdings) Limited
Billdart Restaurant Bar Limited
突破出版社 Breakthrough Ltd.
英倫汽車有限公司 British Motors Ltd.
大家樂集團 Café de Coral Group
嘉勳教育 Calvin Sun Education Center
佳能電產香港有限公司 Canon Electronic Business Machines (HK) Co. Ltd.
國泰航空有限公司 Cathay Pacific Airways Limited
中原地產代理有限公司 Centaline Property Agency Limited
精品機械(香港)有限公司 Champion Machine Tools (HK) Co. Ltd.
Cheil Hong Kong Limited
昭明出版社有限公司 Chiu Ming Publishing Co. Ltd.
Chocolate Rain Jewellery & Design Co. Ltd.
香港城市大學出版社 City University of Hong Kong Press
高立信有限公司 Collection Group Limited
商業電台 Commercial Radio
科聯系統集團有限公司 Computer And Technologies International Limited
皇冠汽車有限公司 Crown Motors Ltd.
嘉栢環球有限公司 Crown Worldwide (HK) Limited
大桐利有限公司 D.H. Shuttlecocks Limited
DTT Investments Ltd.
經濟一週 Economic Digest
教育出版社有限公司 Educational Publishing House Limited
英皇證券集團 Emperor Capital Group Limited
依視路香港有限公司 Essilor Hong Kong Ltd.
長興國際(集團)控股有限公司 Evergreen International Holdings Limited
卓思出版社有限公司 Excellence Publication Company Limited
方燕翔律師行 Fong Yin Cheung & Co.
香港四季酒店 Four Seasons Hotel Hong Kong
富士施樂(香港) Fuji Xerox (Hong Kong) Limited
世譽汽車有限公司 Future Motors Ltd.
Gallant Sport Supplies Limited
名城桌球城 General Snooker Club
優閱出版有限公司 Goodread Publishing Ltd.
香港教育圖書公司 Hong Kong Educational Publishing Company
養和醫院 Hong Kong Sanatorium & Hospital Limited
香港大學出版社 Hong Kong University Press
鴻福堂集團控股有限公司 Hung Fook Tong Group Holdings Limited
亞洲網上系統有限公司 iAsia Online Systems Limited
會計稅務有限公司 MBA Accounting & Taxation Services Limited
羚邦動畫(國際)有限公司 Medialink Entertainment Limited

明報教育出版有限公司 Ming Pao Education Publications Limited
流動學校有限公司 Mobile Schooling Limited
現代教育研究社有限公司 Modern Educational Research Society Ltd.
茂豐有限公司 Mou Fung Limited
香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited
National Australia Bank
新宇汽車有限公司 Nova Motors Ltd.
新創建集團有限公司 NWS Holdings Limited
牛津大學出版社 Oxford University Press (China) Limited
樂思教育出版有限公司 Pan Lloyds Publishers Ltd.
必偉實業有限公司 Parawin Industries Ltd.
培生香港 Pearson Hong Kong
黃乾亨黃英豪律師事務所 Philip KH Wong, Kennedy YH Wong & Co.
導師出版社有限公司 Pilot Publishing Company Ltd.
大眾電子教學（香港）有限公司 Popular E-Learning (H.K.) Limited
保匙有限公司 Prosimex Co. Ltd.
藝高亞太有限公司 Re:echo Asia Pacific Ltd.
圓桌精英有限公司 Roundtable Synergy Books
RSL England
跑去你屋企 Run To Your Home
Sheen Master Industrial (HK) Limited
信和集團 Sino Group
聯合出版(集團)有限公司 Sino United Publishing (Holdings) Limited
Spatial Technology Limited
冉陽集團控股有限公司 SPN Group Holdings Ltd.
渣打銀行(香港)有限公司 Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
陽光女傭中心 Sunlight Employment Agency
陽光洗衣便利店有限公司 Sunshine Laundry Convenience Store Company Limited
Sure Profit Trading (Asia) Limited
太古地產 Swire Properties Limited
太興飲食集團有限公司 Tai Hing Catering Group
金銀業貿易場 The Chinese Gold & Silver Exchange Society
宇宙長跑會 The Universe Running Club
天德集團 Tian Teck Group
時信出版（香港）有限公司 Times Publishing (HK) Ltd.
翠華怡富管理有限公司 Tsui Wah Efford Management Limited
翠華控股有限公司 Tsui Wah Holdings Limited
Uber Limited
環球鐘錶貿易有限公司 Universe Watch Trading Co. Ltd.
華凱成衣箱包配件有限公司 Wah Hoi Garment & Baggage Accessories Co. Ltd.
維昌歷高(國際)有限公司 Webber and Nickel (Int'l) Co. Ltd.
惠利(香港)有限公司 Williams Lea (Hong Kong) Limited
威信繩帶(國際)有限公司 Wilson Garment Accessories (Int'l) Ltd.
麥陳楊律師事務所 Winnie Mak, Chan & Yeung Solicitors
永鼎顧問有限公司 Wyndham Advisors Ltd.

個人 Individuals

Mr Fred ALEXANDRE
Mrs Rachel Cartland
Mrs CHA LIU Bie Ju
陳志強先生
Mr CHAN Chung Wah, Clement
陳尚齡女士 Ms CHAN Chiu Ling, Ophelia
陳美慧女士
陳家洛博士 Dr CHAN Ka Lok Kenneth
Ms CHAN Ming Shan
Mr CHAN Tak Sin
Mr CHAN Wing Ming
Ms CHAN Yuen Ling
陳婉珊女士
Mr CHANG Yun Po Robert
鄭珮秋女士
張超雄議員 Dr Hon CHEUNG Chiu Hung, Fernando
勞工及福利局局長張建宗太平紳士 Mr CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare
張國柱先生 Mr CHEUNG Kwok Che, Peter
蔡錫強先生 Mr CHOI Shek Keung
周俊昌先生 Mr CHOU Chun Cheong
周永耀先生 Mr CHOW Wing Yiu

朱偉正先生
鍾熔麗女士
蔡海偉先生 Mr CHAU Hoi Wai
鍾有竹女士
Ms FONG On Wah
Ms FONG Ting Man
傅家俊先生 Mr Marco FU
傅詩威先生 Mr FOO See Wai
馮美英女士
馮偉明先生
何敏慧女士 Ms Amy HO
何灝源先生 Mr HO Ho Yuen
黃品妹博士 Dr HUANG, Eliam P. M.
洪曉芬女士 Ms HUNG Hiu Fun
Ms HUI Suet To
熊肇寶先生
食物及衛生局局長高永文太平紳士 Mr. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health
Ms Sabrina KONG
關志偉先生 Mr KWAN Chi Wai
郭榮鏗大律師 Mr Dennis KWOK
郭志桁先生太平紳士 Mr Lester C.H. KWOK, JP
林美香女士
林柳紅女士 Madam LAM Lau Hung
劉桂嫦女士
Ms LAU Po Chu
羅適念女士
Mr LEE Shun Cheung
李阿娥女士
李志剛先生 Mr Alex LEE
Mr LEE Chan Hung
李秋女士
李健裁女士
Mr LEE Wai Kuen
李景雄牧師 Rev LEE King Hung
勞工及福利局康復專員梁振榮先生 Mr David LEUNG, JP, Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau
梁洲田先生 Mr Fred LEUNG
Ms LEUNG Yuk Ying
Mr LI Chi Chung
李志賢先生 Mr LI Chi Yin
凌浩雲先生 Mr Howard LING
聶慧貞女士 Ms LIP Wai Ching
盧勁馳先生 Mr LO Keng Chi
Mr LOK Wai Ming
龍惠琮女士
Mr LUK Siu Ming
Mr MA Ching Choi
馬惠明女士
Mr MAK Kam Chan
Ms MAK Lai Ching
文浩正律師 Mr Jonathan MAN
莫乃光議員太平紳士 Hon Charles Peter MOK, JP
吳美女士 Ms NG Mei, Carman
潘其鴻先生
蕭秀清女士
邵日享先生
沈澤文女士
Mr SO Kwok Fai
蘇淑賢女士 Ms SO Suk Yin
勞工及福利局副局長蕭偉強太平紳士 Mr SUI Wai Keung, Stephen, JP, Under Secretary for Labour and Welfare
Mr Calvin SUN
沈祖堯教授太平紳士 Professor Joseph J.Y. Sung, SBS, JP
Mr TAI Chark Tong
譚世鴻先生 Mr TAM Sai Hung
Ms TANG Kit Fong
Ms Shirley TSANG
曾翠凌女士
曾昭健先生 Mr TSANG Chiu Kin
譚碧霞女士

Ms TSE Bik Kwan
Mr TSE Tat Chung, Ernest
Mr WANG Wai Hong
Ms WAT Ling Shan
黃振英女士
黃培烽先生 Mr Gary WONG
Ms Greta WONG
Ms WONG Kam Ling, Anna
Mr WONG Lok Quan
Mr WONG Man Kit
黃雅婷女士
黃楊美儀女士
黃潤達先生 Mr WONG Yun Tat, Ivan
王生康先生
Mr WONG Tang Ping
Mr WONG Yan Hin
胡志偉議員 Hon WU Chi Wai, MH
胡女士
Ms YAM Lai Kwan, Michelle
邱焱女士 Ms Sophia YAU
Mr YEUNG Chu Kwong
嚴紀生先生
葉志釗先生 Mr Eric YIP
余黎青萍女士 Mrs Helen YU
Ms YUNG Siu Shan
Mrs Erna ZINT
全體義工 All Volunteers